

Paris 31 Octubre 1950

Señor Don Jaime Torres Bodet

Mi querido amigo:

Por encargo de Don Fernando Valera, en propio nombre y en el de Don Salvador de Madariaga, y del Sr. Lasarte ausente hoy de Paris, le ruego nos conceda audiencia para tratar tema concreto en relación con UNESCO. Si el día en que Vd. quiera recibirnos se halla en Paris el Sr. Lasarte, serán los Sres Valera y Lasarte quienes concurren. Si el Sr. Lasarte no estuviera aquí aquel día, cubriré yo su ausencia.

Espero sus nuevas, con un cordial saludo

Muy suyo

Manuel de Irujo

Paris 13 Diciembre 1949

Mi querido Director y amigo:

Ha ce algunos meses me fué grato saludar a Vd. en esa Casa. Pensamos en aquel entonces en reunirnos algún día. El Presidente Aguirre quería verle. Llegamos a proyectar un almuerzo conjunto. Vd. está muy atareado y no hemos vuelto a vernos ni a tratar del tema. Pero, nosotros estamos a su disposición.

Quiero referirme a un asunto, relativo a UNESCO en el que, casualmente intervino, y que debe Vd. conocer. Al menos, yo me creo obligado a hacerselo saber, siquiera sea para justificarme ante mí mismo, y poder explicar mi intervención.

Con motivo de alguna visita hecha por mí a esa Casa, llevado por alguna de sus actividades, que sigo con atención e interés, me pidieron el nombre de una persona que reuniera las condiciones siguientes: "Hablar español e inglés como idiomas maternos; ser universitario, o al menos, estar formado en cultura universitaria; y poseer práctica periodística, acreditada en publicaciones, o ser posible, de revista seria."

Pensé yo que no era fácil encontrar a esa persona, porque, las que reúnen esas condiciones suelen estar aprovechadas al servicio de alguna actividad concreta. Mas, al darne una vuelta por Bajos Pirineos, topé con el tipo que las reunía, al que trasladé la sugerión recibida; Jon Bilbao, de Puerto Rico, Dr. en Filosofía y Letras, Profesor en varias universidades americanas, director de algunas revistas, entre ellas de la "Revista Belga", en la que Vd. colaboró, y donde yo conocí a Vd. cuando yo vivía en Londres, antes de que tuviera la fortuna de conocerle personalmente.

Jon Bilbao se vino conmigo a Paris y habló largamente con los Sres FAR, Jefe Administrativo de Mass Communication, y TIMPERLY, Jefe Técnico de la misma sección. Ambos dijeron a Bilbao en resumen: que sus condiciones personales eran precisamente las adecuadas para el puesto y función requeridos; que la ciudadanía norteamericana, menos conveniente para el caso, estaba templada por el hecho de ser un ciudadano de Puerto Rico, y por ello, un ibero-americano neto; y que, habría de esperarse a fin de a fin para cubrir con él el puesto, porque, entre tanto, existía personal destinado a dejar su destino.

Se me ha presentado el Sr. Bilbao y me dice, que en UNESCO le dicen ahora, contra lo que antes le informaron, que no existe manera de darle entrada.

Yo me considero un tanto responsable de que este amigo no se fuera a Cuba, llamado por la familia de su mujer, que a la sazón se encontraba en Francia. Jon Bilbao no pidió nada. Fui yo quien se lo ofrecí, después de haber recibido la sugerión en esa Casa. Quedo ahora muy mal, por todos conceptos. Y creo que UNESCO pierde un buen valedor. De no haberlo creído así, no le hubiera planteado el caso.

Me gustaría que Vd. pidiera la información oportuna del caso. Y le agradeceré que, una vez que la tenga, sea tan amable en recibirme y decirme algo que yo pueda comunicar a mi amigo.

Perdoneme el tabarrón de esta larga misiva y mande como quiera a su mas affini

COMPOSICION DE LA JUNTA DIRECTIVA DE LA UNESCO

---

Dr. E.R. Walker (Australia) Consejero Legación Paris  
H.E. Shafik Chorbai Bey (Egipto) Sub-Secretario de Educación  
M. Verniers (Belgique)  
Prof. Paulo Carneiro (Brasil)  
S. Exc. M. Doré (Canada)  
M. Chen Juan (China)  
Dr. Jan Opocensky (Checoslovaquia) Unesco  
M. Pierre Anger (Francia)  
Prof. Alex Fotiades (Grecia) Diplomático Unesco  
Prof. Kruij (Holanda)  
Sir Sarrapalli Radhakrishaman (India)  
Dr. Martínez Baez (México) Unesco  
Prof. Sommerfelt (Noruega)  
Dr. Falski (Polonia)  
Mr. R.M. Guntekin (Turquia)  
Sir John Maud (G.B.) Secretario Parlamentario  
L'Hon. Archibald Mac Leish (U.S.A.) Unesco  
Dr. Parra Pérez.

Julian Husdey - Director General.

República Española  
Ministerio de Justicia

Paris, 24th March 1947

Mr. Julian Huxley  
Director-General  
UNESCO  
Paris

Dear Sir,

Making further references to our correspondence, I should ask you to be kind enough to inform me of the decision taken of the applications of Miss Olga Prewalinsky and Miss Angel Gotlieb, whose applications were sent to the personal section of UNESCO. As you pointed me in your letter of the 8th January that appointments will be made in two or three months the late, I beg to remember me these two cases.

Yours sincerely,

El próximo jueves a las 3 de la tarde, en la UNESCO tendrá lugar una conferencia del Sr. Parra Velasco, Ministro del Ecuador.

Se suplica su asistencia.

Paris, 20 de enero de 1947

Lo  
ortiz  
Landsbom

ORGANISATION DES NATIONS UNIES  
POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE & LA CULTURE

~~COMMISSION PRÉPARATOIRE~~

Tel. : Kléber 52-00  
Telegr. : UNESCO-PARIS

Your No.

Our No.

17  
UNESCO

Please address all correspondence to  
~~The Executive Secretary~~  
The Director-General

UNITED NATIONS EDUCATIONAL,  
SCIENTIFIC & CULTURAL ORGANISATION

~~PREPARATORY COMMISSION~~

Unesco-House,  
19, Avenue Kléber  
Paris 16\*

8th January, 1947.

Dear Sir,

Thank you for your letter of December 20th, and your congratulations on my appointment as Director-General of Unesco.

Mention is made in your letter of Mlle Olga Prjewalinsky de Ferrer and Miss Angela Gotlieb. The Application Forms of these two persons are at present with our Personnel Section, and your notes as to their qualifications will be associated with their files. I should, however, point out that there are an enormous number of applications for posts with Unesco, and, in any case, no appointments will be made for the next two or three months.

Yours sincerely,

*Julian Huxley*

Julian Huxley  
Director-General

M. Manuel de Irujo,  
Répubblica Espanola,  
35 Avenue Foch,  
Paris.

146  
UNESCO

11, Av. Marceau  
Paris 16e.

Paris, 20th January 1947

M. Julián Huxley  
Unesco-House  
19, Av. Kléber  
Paris (16)

Dear Sir,

I thank you very much for your kind letter of January 8th. I appreciate your answer, and I should be very grateful with you if you are kind enough as to inform me in due course of the decision taken on the applications of Mlle. Olga Prjewalinsky and Miss Angela Gottlieb.

Yours sincerely,

VIII-2  
UNESCO

Mr. Julien Huxley  
Director de UNESCO  
Hotel Majestic  
Paris

Distinguido señor:

Reitero nuestra gratitud por el cordial recibimiento que nos hicieron Vds. Y le felicito por haber sido confirmado en el puesto de Director General de la UNESCO. Espero de su actuación un gran beneficio para todo el mundo, y especialmente para todos los países europeos, que en los ideales de esa Asociación podrán encontrar el camino de la paz.

Me permito rogar a Vd. me diga la situación de dos expedientes de solicitud de ingreso, que se han presentado a la ~~Saxxix~~ Dirección de personal de la UNESCO, y cuya suerte me interesa. ~~Wxaxix~~

Uno de ellos se refiere a OLGA PRIEWALINSKY de Ferrer, española aunque de origen ruso. Es una profesora titular del Instituto de Barcelona. Conoce los idiomas clásicos y habla correstamente el español, francés, inglés, alemán y ruso, entendiéndose además en todos los idiomas balkanicos. Ha escrito algunos libros y está en condiciones de ocupar un cargo en UNESCO, lo cual ha solicitado.

Angela Gotlieb, de nacionalidad inglesa. Habla bien inglés, francés y español y conoce algo portugués y ruso. La conozco bien y estoy seguro de que podrá desempeñar el cargo que también ha solicitado en UNESCO. Esta muchacha vive en frecuente contacto con las Embajadas iberoamericanas en París y Londres.

Agradeceré mucho a Vd. tenga la bondad de decirme la suerte que corran las peticiones de ingreso, que ambas han formulado.

Aprovecho el momento para reiterarle, con mi gratitud, el testimonio de mi personal consideración.

1181  
UNESCO

Paris, le 20 décembre 1946,

Monsieur Julien H U X L E Y  
Directeur de l'U.N.E.S.C.O.  
Hôtel Majestic  
P A R I S 16ème

Cher Monsieur,

Je m'empresse de vous renouveler nos sentiments de gratitude pour l'accueil cordial que nous avez bien voulu nous réserver.

D'autre part, je ne saurais manquer de vous adresser mes vives félicitations pour votre confirmation au poste de directeur général de l'U.N.E.S.C.O. Je ne doute point que votre action se traduira au plus grand profit de tous et, notamment, des pays européens qui pourront trouver dans les idéaux de l'Association le chemin de la Paix.

Je vous serais obligé de bien vouloir m'indiquer où en sont les deux demandes d'admission déposées à la Direction du Personnel de l'U.N.E.S.C.O.

L'une de ces deux demandes concerne Melle Olga Prjewalinsky de Ferrer, espagnole d'origine russe, professeur à l'Institut de Barcelone. Celle-ci connaît les idiomes classiques et parle correctement l'espagnol, le français, l'anglais, l'allemand et le russe; elle a, en outre, des notions de tous les idiomes balkaniques. Elle a écrit quelques livres. Elle pourrait tenir un emploi dans vos services.

Angela Gotlieb, de nationalité anglaise, parle convenablement l'anglais, le français et l'espagnol, et connaît un peu le portugais et le russe. Je suis sûr qu'elle tiendrait fort bien l'emploi qu'elle a sollicité. Cette jeune fille a de fréquents contacts avec les Ambassades ibéro-américaines de Paris et de Londres.

.....

1181  
UNESCO

Paris, le 20 septembre 1946.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me faire connaître votre sentiment sur le sort de ces deux demandes.

Je profite de cette occasion pour vous renouveler, avec ma gratitude, l'expression de ma considération la plus distinguée,

Manuel de Irujo

L'une de ces deux demandes concerne Mlle Olga...  
L'autre part, je ne saurais m'empêcher de vous adresser mes vives félicitations pour votre confirmation...  
Je vous serais obligé de bien vouloir m'indiquer...

Je profite de cette occasion pour vous renouveler, avec ma gratitude, l'expression de ma considération la plus distinguée,

1143 VIII - 2  
UNESCO

de nacionalidad rusa. Habla bien inglés, francés y español; conoce los idiomas de los países de origen y el ruso. Fue nombrado en 1946. Actualmente vive en frecuentes contactos con colegas de las Repúblicas Americanas en París y Londres.

Sr. Doctor L. Martínez Baez

Le agradeceré mucho a Vd. que al viajar por París, se detenga en el Hotel Majestic para hacer un breve recorrido por el centro de la ciudad y conocer el monumento de la Libertad.

París

Desearía saber la situación de dos expedientes de solicitud de ingreso, presentados en la Dirección de Personal de la UNESCO, y cuya suerte me interesa.

Como miembro que es Vd. del Comité Ejecutivo de la UNESCO, me veo en la precisión de acudir a Vd., ya que las relaciones de mi cargo me obligan en muchos casos a intervenir en favor de personas de mi conocimiento, que no tienen a quien acudir.

Desearía saber la situación de dos expedientes de solicitud de ingreso, presentados en la Dirección de Personal de la UNESCO, y cuya suerte me interesa.

El primero se refiere a OLGA PJREJAWALINSKY de Ferrer española pero de origen ruso. Es una profesora titular del Instituto de Barcelona. Conoce los idiomas clásicos y habla correctamente el español, francés, alemán y ruso, entendiéndose además en todos los idiomas bálticos. Ha escrito algunos libros y está en condiciones de ocupar un cargo en UNESCO, lo cual ha solicitado.

El otro expediente se refiere a Miss Angel Gotlieb,

VIII - 5  
UNESCO 1148

de nacionalidad inglesa. Habla bien inglés, francés y español; conoce algo de portugués y el ruso. Le conozco bien y estoy seguro que podrá desempeñar el cargo que también ha solicitado en UNESCO. Esta muchacha vive en frecuente contacto con algunas de las Embajadas iberoamericanas en París y Londres.

Le agradeceré mucho a Vd. que si tuviera ocasión, me informe de la suerte que pueden correr ambos expedientes, y tenga la bondad de ponerme al corriente.

Aprovecho este momento para manifestarle mi satisfacción por la designación recaída en Vd. para el Comité Ejecutivo de la UNESCO, de cuyas actividades tanto esperamos en el futuro.

Atentamente le saluda el miembro del Comité Ejecutivo de la UNESCO, que ve en la elección de usted a Vd. y que las relaciones de su cargo no obligan a veces a intervenir en favor de personas de su conocimiento, que no tienen a quien acudir.

Desearía saber la situación de los expedientes de solicitud de ingreso, presentados en la Dirección de Personal de la UNESCO, y cuyo estado me interesa.

El primer se refiere a OLEG FRIEDMANINSKY de Ferrer española por de origen ruso. Es un profesor titular del Instituto de Barcelona. Conoce los idiomas alemanes y habla correctamente el español, francés, alemán y ruso, entendiendo además en todos los idiomas balcánicos. Ha escrito algunos libros y está en condiciones de ocupar un cargo en UNESCO, lo cual ha solicitado.

El otro expediente se refiere a Miss Angel Gottlieb,

COMPOSICION DE LA JUNTA DIRECTIVA DE LA UNESCO

---

Dr. E.R. Walker (Australia) Consejero Legación Paris  
H.E. Shafik Chorbal Bey (Egipto) Sub-Secretario de Educación  
M. Verniers (Belgique)  
Prof. Paulo Carneiro (Brasil)  
S. Exc. M. Doré (Canada)  
M. Chen Juan (China)  
Dr. Jan Opocensky (Checoslovaquia) Unesco  
M. Pierre Anger (Francia)  
Prof. Alex Fotiades (Grecia) Diplomático Unesco  
Prof. Kruyt (Holanda)  
Sir Sarrapalli Radhakrishaman (India)  
Dr. Martínez Baez (México) Unesco  
Prof. Sommerfelt (Noruega)  
Dr. Falski (Polonia)  
Mr. R.M. Guntekin (Turquia)  
Sir John Maud (G.B.) Secretario Parlamentario  
L'Hon. Archibald Mac Leish (U.S.A.) Unesco  
Dr. Parra Pérez.

Julían Husdey - Director General.

1070  
VIII-2 UNESCO

Paris, 5 de diciembre de 1946

Sr. Jiménez  
Servicio de Información de la UNESCO  
Paris

Mi querido amigo:

Le agradeceré a Vd. tenga la bondad de reservarme 10 ejemplares del texto de la conferencia pronunciada el día 2 de los ctes., por el Dr. Parra Velasco, Ministro del Ecuador, en la Sección de filosofía de la UNESCO.

Con gracias anticipadas, le saluda

ASUNTO U.N.E.S.C.O.  
=====

Registrado

Entrada N° \_\_\_\_\_ fecha \_\_\_\_\_

Salida N° 942 fecha \_\_\_\_\_

Archivo VU - 2

20 noviembre de 1946

He estado dos veces esta tarde para tratar de entrevistar-me con el Sr. Establié. No es posible. Este señor está ocupadísimo y apenas sale de las salas de conferencias de los distintos comites en los que forma parte.

El Sr. Arenales, a quien nos ha introducido el Sr. Encargado del Perú me recibió muy amable. Me dijo que está dispuesto a facilitar la entrada a un solo representante nuestro, si es posible vasco. Le di el nombre de Landaburu, diciendole que se trata de un Diputado a Cortes, Doctor en Derechos, Secretario de la Cámara de Comercio de Vitoria y Secretario de la Liga de Amigos de los Vascos.

Me pidió el Sr. Landaburu se presente en su despacho número 218 del Hotel Majestic mañana por la mañana antes de las diez. Le facilitará las introducciones necesarias y dará las órdenes consiguientes para que Landaburu pueda asistir libremente a cuantos actos le interesen.

El Sr. Gimenez no estaba; pero Arenales le conoce y me dijo que entre todos ellos harán todo lo posible para ayudar al Delegado que se envíe. Señaló dos veces que no puede recibirse más que a una sola persona.

PARIS, 14 de Mayo de 1947

Señor Martinez Baez.  
Hôtel Quai d'Orsay.  
PARIS.-  
-----

Mi querido amigo:

El próximo viernes celebra su reunión el Comité Ejecutivo de "UNESCO". A esa reunión va la propuesta hecha por la Dirección del nombramiento para un cargo en la sección de "Public Relations" -Sección de Español- en favor de don Antonio Gamarra, compatriota mio que habla y escribe el español, francés e inglés. Esta señor ha desempeñado durante la guerra cargos importantes en la Administración de la Marina Francesa, haciendo la guerra con los aliados en calidad de voluntario.

El nombramiento estaba ya en realidad aprobado, pero al extenderse la Sección de Personal ha puesto alguna dificultad por que el Sr. Gamarra es "republicano español demócrata". Este es el motivo por el que es expediente parece va a ser tratado de nuevo. El problema se ha transformado pues, en el de si un republicano español, por el hecho de serlo, está vetado para poder desempeñar un cargo al servicio de la democracia, en "UNESCO". Yo espero que usted se dará cuenta de la importancia del precedente que el acuerdo ha de crear, y le ruego, haga cuanto en su mano esté para que triunfe el criterio único, que a mi entender puede mantener un demócrata.

Doy esta carta al propio Sr. Gamarra, para que si puede encontrar a usted la dé las explicaciones verbales que usted estime más pertinentes sobre la situación del asunto.

Tengo en el nombramiento además del empeño personal de mi amistad y acercamiento al Sr. Gamarra, el interés que encierra el problema que con él se debate

Aprovecho el momento para enviarle un cordial saludo,

July 21, 1947.

Mr. Lloyd  
Head of the Translation Section  
UNESCO  
19, avenue Kleber  
Paris, XVI.

Dear Sir,

May I take the liberty of addressing this short letter to you in order to recommend one of the candidates for a translator's post, who was among those recently examined by your Section; her name is Mrs. Olga Prôévalinsky Ferrer.

This lady tells me that she has already met you, and that you have some knowledge of her curriculum vitae.

While fully aware of the fact that a further interview cannot determine any nomination, I should be extremely obliged if you would kindly see this lady again so that you may take into account her good knowledge of English, which I believe, is quite essential in the Organization.

Thanking you for your very kind attention.

Yours very truly,

Mr. de Blonay

Mr. Gebelt

A los dos una carta en francés que diga sustancialmente lo mismo que la de Arenales.

El 1° es el Jefe de la Sección y hay que decírselo.

Paris le 31 Juillet

Mr. de Blonay  
Chef de la Section de Relations Exterieures  
U.N.E.S.C.O  
Paris  
-----

Monsieur,

Tout d'abord je vous prie de m'excuser d'occuper ainsi votre temps.

A la Section de Relations Exterieures dont vous etes le Chef, il y a un poste vacant. Il serait pour moi d'un grand interet que ce poste soit pourvu par Madame OLGA PRJEVALINSKY FERRER.

Lorsque je tint le porte-feuille des Affaires Etrangeres, elle fut a mes ordres. Elle connait par faitement les conditions lesquelles ce travail se developpe. Elle parle et ecrit a la perfection l'espagnol, le francais, l'anglais et le russe.

Je suis certain qu'elle donnera toute satisfaction dans cette charge.

Je confie que vous ferez tout votre possible pour qu'elle puisse obtenir ce poste.

Je demeure tres reconnaissant a votre egard et je vous prie d'agreer mes sentiments les plus sincerés,

Paris le 31 Juillet 1947

Monsieur Gebelt  
Section des Relations Exterieures  
UNESCO  
Paris.  
-----

Monsieur,

Je me permets de vous ecrire au sujet de  
poste vacant a la Section des Relations Exterieures.

J'aurais grand interet a ce que ce poste  
soit pourvu par Madame OLGA PRJEVALINSKY FERRER, dont  
j'ai eu l'occasion d'apprécier les aptitudes lorsque  
j'etais Ministre des Affaires Etrangeres, car elle a  
ete a mes ordres. Elle parle et ecrit a la perfection  
l'anglais, le francais, l'espagnol et le russe.

Je suis certain qu'elle donnera toute satis-  
faction dans son travail.

Je confie que vous ferez tout votre possi-  
ble pour qu'elle puisse obtenir ce poste.

En vous remerciant d'avance, agreer Monsieur  
l'assurance de mes sentiments les meilleurs,